



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CONTRACT DE ASOCIERE ÎN PARTICIPAȚIUNE

nr. 11800 / 17.09.2013

Încheiat între:

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, str. Șos. București-Ploiești nr. 8 B. Sector 1, (telefon/fax 021/222.84.19 număr de înmatriculare cod fiscal 14008314, cont trezorerie nr. RO61TREZ7015010XXX000306 deschis la Trezoreria sector 1, reprezentată legal prin [redacted] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

și

S.C. ANMAR IMPROEX INTERNATIONAL SRL, cu sediul în București, Sector 3, Str. Fizicienilor nr.9, Bl. D4A, Ap. 55, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J/40/7591/2012, CUI 30383358, cont bancar nr. RO90BRDE441SV14729234410 deschis la BRD – sucursala Văcărești, reprezentată prin [redacted] parte contractantă denumită **ASOCIAT SECUND**

Cap. I. DISPOZIȚII GENERALE

Art.1. Asociația creată prin prezentul protocol nu creează o persoană juridică distinctă și are ca temei legal Art.1949 – 1954 Noul Cod Civil, fiind o asociație independentă și fără personalitate juridică.

Cap. II. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art.2 Obiectul contractului îl constituie asocierea în vederea exploatării în comun a oportunităților de agrement și recreere al locațiilor aflate în administrarea Asociatului Prim. Astfel, Asociatul Secund va exploata o suprafață de 240 mp teren (30 mp teren aferent construcției și 210 mp terasă), în Parcul Tineretului, intrarea Șincai, zona aleea cu fântâni, având ca obiect desfășurarea de activități comerciale (restaurant) și exploatare terasă sezonieră.

Cap. III. DURATA CONTRACTULUI

Art.3 Durata prezentului contract este de 10 ani și intră în vigoare la 01.10.2013. Durata de valabilitate a contractului se poate prelungi prin acte adiționale. Prelungirea acestei perioade se poate face la solicitarea părții interesate numai în condițiile îndeplinirii cumulativă a următoarelor condiții:

a. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;

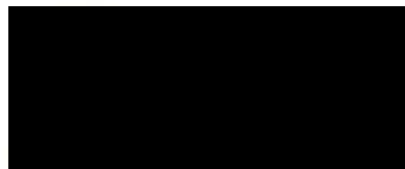
Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 Cod IBAN: RO61TREZ7015010XXX000306

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- b. Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;
- c. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- d. Asociatul Secund nu se află în procedură insolvenței;
- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, profilul/obiectul de activitate în raport cu cel avut la data semnării contractului;
- g. Asociatul Secund este de acord cu modificarea contravalorii sumei minime datorate (prin negociere), în situația în care acest lucru este impus de modificările legislative.

Cap. IV . CONTRIBUȚIA PĂRȚILOR

Art. 4 Contribuția fiecărei părți constă în:

- a. Asociatul prim pune la dispoziție:
Dreptul de folosință al terenului descris la Art.2.
- b. Asociatul secund aduce aport:
 - Managementul necesar obținerii de profitabilitate în urma exploatării terenului;
 - Baza materială și financiară pentru funcționarea restaurantului și terasei sezoniere;
 - Întreținerea terenului;

Cap. V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art. 5.1 Obligațiile Asociatului Prim

Asociatul Prim se obligă:

- a) Să pună la dispoziția asocierii dreptul de folosință a terenului din Parcul Tineretului, intrarea Șincai, zona aleea cu fântâni, teren pe care îl deține în administrare.

Art. 5.2 Obligațiile Asociatului Secund

Asociatul Secund se obligă și declară:

- 1. Să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 Cod IBAN: RO61TREZ7015010XXX000306

www.alpab.ro

Tel. 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

2. Să nu concesioneze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane, fără acordul prealabil, scris, al Asociatului Prim;
3. Să ridice pe cheltuiala sa, în termen de 10 zile de la încetarea contractului de asociere mobilierul amplasat pe terenul Asociatului Prim, având ca destinație terasă sezonieră;
4. Să aducă aportul tehnico – material în condiții de calitate și cantitate pentru desfășurarea întregii activități ce face obiectul prezentului contract;
5. Să obțină acordurile, avizele și autorizațiile necesare pentru desfășurarea activității;
6. Să achite eventualele amenzi primite de asociație de la organele de stat pentru activitatea desfășurată, în locația ce aparține Asociatului Prim;
7. Să asigure cu mijloace proprii paza restaurantului și a terasei;
8. Să curețe și să întrețină spațiul aferent construcției și terasei precum și spațiul din jurul acestuia, în caz contrar aceasta urmând a se face de către Asociatul Prim pe cheltuiala Asociatului Secund;
9. Se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru constituirea de profit;
10. Să aducă un aport investițional, în primii 4 (patru) ani, de 40.000 euro, iar în următorii 6 (șase) ani un aport minim anual de 1.500 euro. Aportul va fi certificat printr-un raport de expertiză anuală și va fi depus la sediul Asociatului Prim, împreună cu documentele doveditoare, la sfârșitul fiecărui an calendaristic;
11. Redă curat și aduce la starea inițială locul și perimetrul de desfășurare al activității comerciale și a terasei la finalul contractului;
12. Își asumă întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse pe perioada desfășurării contractului;
13. Să respecte regulile și normele impuse de ALPAB;
14. Să asigure buna funcționare a contractului, să respecte și să răspundă pentru toate prevederile legale incidente activităților desfășurate;
15. Să folosească terenul numai conform destinației stabilite;
16. Să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;
17. Să achite plățile la termenele stabilite în contract;
18. Să țină evidența contabilă distinctă pe asociere;

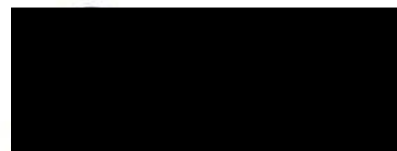
Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 Cod IBAN: RO61TREZ7015010XXX000306

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

19. Să depună lunar deconturile cu veniturile și cheltuielile aferente asocierii, trimestrial balanța contabilă și până la data de 27 februarie a fiecărui an bilanțul contabil avizat de Administrația Financiară, pentru anul anterior;
20. Să garanteze pentru evicțiune și viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport.

Cap. VI. GARANȚII

Art.6. Conducerea asocierii, care este formată în exclusivitate din membrii Asociatului Secund, își angajează solidar răspunderea pentru obligațiile contractuale asumate de asociere și revine în exclusivitate Asociatului Secund.

Art.7. În relațiile cu terții, răspunderea pentru obligațiile contractuale asumate de asociere revine în exclusivitate Asociatului Secund.

CAP.VII. CONDIȚII ȘI MODALITĂȚI DE ÎMPĂRȚIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

Art.8. 1) Asociatul Prim va beneficia de o sumă minimă lunară în cuantum de 1.100 euro, plătită în lei, la cursul BNR din ziua în care se efectuează plata, reprezentând o cotă de profit de 30 % din profitul anual obținut din exploatarea restaurantului și terasei sezoniere, urmând ca diferența să fie achitată după depunerea bilanțului.

2) Asociatul Secund va achita cu anticipație, până la data de 10 ale lunii, suma minimă de 1.100 euro, în lei, la cursul BNR din ziua în care se efectuează plata.

3) Diferența de procent dintre suma totală anuală achitată, reprezentând procentul de 30 % din profit și profitul real obținut pentru un an calendaristic va fi achitată în termen de 2 luni de la încheierea anului calendaristic, odată cu depunerea decontului de venituri și cheltuieli, balanța contabilă și bilanțul contabil aferente asocierii, la sediul A.L.P.A.B. În cazul în care profitul real obținut este mai mic decât profitul total estimat, Asociatul Prim nu va restitui banii rezultați din diferență.

4) Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate Asociatul Secund va plăti penalități de 0,5% zi de întârziere. Cuantumul penalităților poate depăși cuantumul debitului datorat.

CAP.VIII. DREPTUL LA PROPRIETATE

Art.9. 1) Asupra bunurilor și a valorilor care prezintă contribuția, conform Art.4 la realizarea asocierii ce face obiectul prezentului contract, asociații își păstrează dreptul de proprietate.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 Cod IBAN: RO61TREZ7015010XXX000306

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

2) Fiecare parte este recunoscută ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

CAP.IX. CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA ASOCIERII

Art.10. Asocierea va fi condusă și administrată de Asociatul Secund. Asociatul prim va avea un control deplin asupra activităților desfășurate de către asociere, astfel:

10.1 Se va deplasa pe teren în vederea verificării activităților care se desfășoară pe suprafața de teren menționată la Art.2.

10.2 Va controla decontul de venituri și cheltuieli, balanțele contabile și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul ALPAB în termenele prevăzute la Art.6,litera q.

CAP.X. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Art.11. Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția instanțelor de judecată, în cazul în care Asociatul Secund:

- nu își execută oricare dintre obligațiile contractuale;
- este declarată în stare de incapacitate de plăți sau a fost declanșată procedura de lichidare (faliment);
- ajungerea contractului la termen dacă niciuna din părți nu a solicitat prelungirea contractului;
- lipsa de profitabilitate;
- înregistrarea de debite pentru o perioadă mai mare de 45 zile calendaristice;

Cap.XI. FORȚA MAJORĂ

Art.12. Niciuna din părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen și/sau de executarea defectuoasă a obligațiilor ce îi revin în baza prezentului contract dacă neexecutarea sau executarea defectuoasă a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

Cap.XII. LITIGII ȘI LEGEA APLICABILĂ

Art.13. 1) Eventualele litigii care vor naște din prezentul contract sau în legătură cu executarea contractului, inclusiv cele referitoare la validitatea, interpretarea, executarea sau desființarea acestuia vor fi soluționate pe cale amiabilă, după o prealabilă notificare.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 Cod IBAN: RO61TREZ7015010XXX000306

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

2) Litigiile nesoluționate amiabil se vor soluționa de către instanțele de drept comun aflate pe raza Municipiului București.

CAP.XIII. NOTIFICĂRI

Art.14. Toate notificările și toată corespondența dintre Părți în baza prezentului contract va fi făcută în scris și transmisă prin fax, e-mail sau prin poștă.

CAP.XIV. DISPOZIȚII FINALE

Art.15. 1) Completările și modificările aduse contractului se vor face prin act adițional semnat de ambele părți.

2) Părțile contractante nu vor cesiona drepturile și obligațiile ce le revin în baza prezentului contract unei terțe persoane fără acordul Asociatului Prim.

3) prezentul contract de asociere s-a încheiat în 2 (două) exemplare în original, câte un exemplar pentru fiecare parte, începând să producă efecte cu data de 01.10.2013.

DIRECTOR GENERAL

S.C. ANMAR IMPROEX INTERNATIONAL SRL

Șef Serviciul Financiar – Contabilitate

Șef Serviciul Urmărire Contracte

Vizat pentru legalitate

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314 Cod IBAN: RO61TREZ7015010XXX000306

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ACT ADITIOINAL nr. 1

la contractul de asociere în participațiune nr. 11800/17.09.2013



Încheiat între:

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București-Ploiești, nr. 8B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cod de înregistrare fiscal 14008314, reprezentată prin [REDACTED] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

și

SC ANMAR IMPROEX INTERNAȚIONAL S.R.L., cu sediul în București, Aleea Călinești Nr.4, bloc 13, scara 3, etaj 3, ap. 42, Sector 4, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/7591/02.07.2012, CUI 30383358, reprezentată prin Administrator [REDACTED] în calitate de **ASOCIAT UNIC**.

Având în vedere solicitările înregistrate sub. nr. 125/04.01.2022 și 157/05.01.2022 precum și nota fundamentare nr.193/SV/28.02.2022, părțile au hotărât încheierea prezentului Act Adițional, cu respectarea următorilor termeni și condiții:

Art.1. Se modifică **Cap. II OBIECTUL CONTRACTULUI, art.2** și va avea următorul conținut:

Obiectul contractului îl constituie asocierea în vederea exploatării în comun a oportunităților de agrement și recreere al locațiilor aflate în administrarea Asociatului Prim. Astfel, Asociatul Secund va exploata o suprafață de 240 mp (30mp teren aferent construcției – proprietate privată și 210 mp terasă), în Parcul Tineretului (număr de inventar 134227) intrarea Șincai, zona aleea cu fântâni, având ca obiect desfășurarea de activități comerciale (restaurant) și exploatare terasă sezonieră.

Art 2. Se completează **Cap. III, DURATA CONTRACTULUI, art. 3** și va avea următorul conținut:

Perioada de valabilitate a contractului de asociere nr. 11800/17.09.2013 se prelungește cu 15 ani, de la data inițială de expirare a contractului. La încheierea perioadei stabilite, contractul poate fi prelungit



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

prin act adițional cu o notificare prealabilă a oricăreia dintre părți, respectiv cu 60 de zile înaintea datei de expirare a prezentului contract în următoarele condiții:

- a. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;
- b. Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;
- c. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- d. Asociatul Secund nu se află în procedura insolvenței;
- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, obiectul de activitate în raport cu cel avut la data semnării contractului;

Art.3. Se modifică și se completează **Cap. IV. CONTRIBUTIA PARTILOR**, și va avea următorul conținut:

Art 4 lit. b Asociatul secund aduce aport investițional în cuantum de 45.000 euro, care constă în reabilitarea generală a locației prin următoarele investiții:

- achiziționarea echipamentelor necesare desfășurării activității;
- achiziționarea mobilierului pentru sală;
- achiziționarea mobilierului pentru terasă;
- achiziționarea echipamentului electronic;
- achiziționarea echipamentului pentru bucătărie și prezentare (vitrine frigorifice sau calde)
- achiziționarea materiilor prime.

Art 4 lit c. Până în luna septembrie 2022 se va desfășura proiectul de investiții pentru îmbunătățirea facilităților oferite în locația din parcul Tineretului, costurile generate vor fi de 45.000 euro, urmând a fi acoperite în totalitate de către Asociatul Secund din surse proprii sau atrase. În termen de 6 luni de la finalizarea investiției, respectiv martie 2023, Asociatul Secund va depune la sediul Asociatului Prim împreună cu documentele doveditoare, un raport de expertiză investițională efectuat de către un expert ANEVAR.

Art 4. Se modifică și se completează **Cap. V – OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR, art. 5.2.** Obligațiile Asociatului Secund și va avea următorul conținut:



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- Art. 5.2. 21.** Să obțină toate autorizațiile/avizele/acordurile prevăzute de legislația în vigoare necesare pentru desfășurarea activității. Acordurile/avizele/autorizațiile necesare vor fi obținute în numele Asociatului Secund în baza mandatului acordat de către Asociatul Prim;
- 22)** Să încheie contracte individuale de furnizare energie electrică, apă, canal și energie termică și să depună copie după acesta la sediul Asociatului Prim. Firma care va executa bransamentul trebuie să fie atestată ANRE, urmând să suporte costurile aferente efectuării bransamentelor. Până la încheierea contractelor individuale de utilități, ALPAB va furniza utilitățile respective, în limita posibilităților tehnice, contra cost, facturi ce vor fi achitate în următoarele conturi: - Contravaloarea consumului de apă/canal va fi virată în contul RO90TREZ24G675000200104X, iar Contravaloarea consumului de energie electrică și energie termică va fi virată în contul RO74TREZ24G675000200103X.
- 23)** Să își desfășoare activitatea conform scopului pentru care a fost încheiat prezentul contract, în perimetrul descris la Cap. II;
- 24)** Să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;
- 25)** Să comunice Asociatului Prim orice modificare a contractului de societate și/sau a statutului, precum și schimbarea obiectului de activitate, care se va face în scris, cu acordul Asociatului Prim, în termen de 15 zile de la data înregistrării respectivei modificări la Registrul Comerțului;
- 26)** Să nu ceseze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane, fără acordul prealabil scris, al Asociatului Prim. În cazul aprobării cesiunii de către Asociatul Prim, toate documentele aferente cesiunii vor fi semnate în prezența celor 3 părți implicate.
- 27)** Să nu înstrăineze dreptul de folosință a terenului prin subînchiriere, locația totală sau parțială, fără acordul prealabil scris, al Asociatului Prim;
- 28)** Să suporte eventualele prejudicii suferite de clienți în incinta terenului aflat în folosință;
- 29)** Să întrețină și să repare, pe cheltuială proprie, orice defecțiune apărută pe terenul ce face obiectul prezentului contract;
- 30)** Se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit în urma exploatarea imobilului prevăzut la Cap. II;
- 31)** Să își asume întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse ca urmare a desfășurării activității pe perioada derulării contractului;
- 32)** Se obligă să încheie și să suporte asigurările, astfel încât să acopere toate riscurile care pot apărea pe perioada derulării contractului în ceea ce privește imobilul specificat la Cap. II și de asemenea să le pună la dispoziția Asociatului Prim în urma solicitării acestuia;
- 33)** Să folosească imobilul numai conform destinației stabilite;
- 34)** Să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- 35) Să depună lunar deconturile privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. Asociatul Secund este obligat să depună trimestrial balanța contabilă sintetică, însoțită de balanța analitică pe asociere. De asemenea este obligat să depună o copie a bilanțului contabil în termen de 10 zile de la depunerea sa la A.N.A.F;
- 36) Să depună dovada înregistrării contractului la organul fiscal competent, conform reglementărilor legale în vigoare.
- 37) Să efectueze raportul de evaluare/reevaluare în vederea stabilirii valorii de impunere a imobilului, conform prevederilor legale în vigoare și să depună la sediul asociatului prim dovada înregistrării acestuia la Direcția de Impozite și Taxe Locale sector 4.
- 38) să permită accesul Asociatului Prim în locație, ori de câte ori este necesar.

Art. 5. Se modifică și se completează **Cap. VII – CONDIȚII ȘI MODALITĂȚI DE ÎMPĂRȚIRE A REZULTATULUI ASOCIERII**

Art. 8. 1) Asociatul Prim va beneficia de o sumă minimă lunară în cunantumul de 1.272 euro/lună, plătită în lei, la cursul BNR din ziua în care se efectuează plata, reprezentând un minim garantat pentru folosința terenului, așa cum rezultă din expertiza ANEVAR, iar la finele fiecărui an, în condițiile în care de 30%, din profitul brut ce revine ALPAB, reprezintă mai mult decât minimul garantat, diferența dintre cota de profit și minimul garantat va fi achitată în termen de 2 luni de la încheierea anului calendaristic, odată cu depunerea situațiilor financiare.

2). Asociatul Secund va achita cu anticipație, până la data de 10 ale lunii, suma minimă de 1.272 euro, în lei la cursul BNR din ziua în care se efectuează plata, reprezentând beneficii din asociere.

3). Contravaloarea beneficiilor din asociere va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX.

4). Asociatul Secund va evidenția în balanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asociere.

5). Rezultatele financiare ale prezentei asocieri se vor stabili anual, cel târziu la data de 25 martie ale anului următor, odată cu depunerea la sediul Asociatului Prim, a balanței contabile, a deconturilor privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului act adițional, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor și cheltuielilor asocierii.

După stabilirea rezultatelor financiare ale asocierii, va avea loc repartizarea profitului brut în conformitate cu pct.(1), cota de 30% din profitul brut urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

termen de 10 zile de la întocmirea decontului, fără ca prin aceasta să se contravină scopului asocierii sau să se încalce dispozițiile art.1953 alin. (5) Codul Civil.

La calculul profitului brut aferent asocierii nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

- a) contravaloarea beneficii din asociere 15.264 euro/an;
- b) cheltuieli de protocol;
- c) cheltuieli cu impozitul pe profit/venit datorat;
- d) dobânzile/majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile datorate către autoritățile române potrivit prevederilor legale;
- e) cheltuieli privind dobânzile;
- f) cheltuieli de sponsorizare;
- g) orice altă cheltuială considerată nedeductibilă conform Codului Fiscal și/sau altor reglementări legale în materie;
- h) orice altă cheltuială care nu privește asocierea.

6). Dacă la stabilirea rezultatelor financiare, se constată că Asociatul Secund nu și-a îndeplinit obligațiile asumate prin contract, respectiv art. 8.1), suma plătită anual (cu titlu de contravaloare beneficii din asociere) Asociatului Prim, va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract.

7). Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate Asociatului Secund va plăti penalități de 0,5 % zi de întârziere. Acestea se vor calcula începând cu prima zi de depășire a scadenței înscrisă pe factură. Cuantumul penalităților poate depăși debitul datorat.

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul: RO71TREZ7015006XXX005079.

Art. 6. Se modifică și se completează **CAP X - ÎNCETAREA CONTRACTULUI** și va avea următorul conținut:

Art.11. Prezentul contract încetează în una din următoarele situații:

- a. la expirarea duratei contractului;
- b. prin acordul ambelor Părți;
- c. în cazul neexecutării obligațiilor așa cum au fost prevăzute în prezentul contract;
- d. în cazul falimentului/desființării uneia sau ambelor părți;
- e. lipsa profitabilității asocierii;
- f. la deschiderea procedurii insolvenței judiciare.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art. 11.1 Asociații sunt îndreptățiți să procedeze la rezilierea contractului în următoarele situații:

a) neexecutarea de către unul dintre aceștia a obligațiilor contractuale;

b) dacă în termen de 30 de zile calendaristice de la data notificării intenției de amendare a contractului părțile nu ajung la o înțelegere comună în legătură cu modificarea și/sau completarea acestuia. Intenția de reziliere a contractului trebuie notificată celeilalte părți în termen de 30 de zile calendaristice de la data constatării neîndeplinirii obligațiilor contractuale.

c) În cazul rezilierii de drept a contractului, Asociatul Prim are dreptul de a reține sumele primite conform cap .VIII.

d) La încetarea contractului înainte de termenul prevăzut în Contract, investițiile efectuate asupra bunurilor aparținând Asociatului Prim rămân în proprietatea Asociatului Prim, sau succesorului acestuia în drepturi și obligații, fără ca investitorul să poată emite vreo pretenție materială sau în natură asupra acestora.

Art. 7. Se modifică și se completează **CAP XII – LITIGII ȘI LEGEA APLICABILĂ** și va avea următorul conținut:

Art. 12 a) Părțile contractante vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

b) În cazul apariției unor diferende, părțile contractante se vor notifica reciproc, în scris, asupra pozițiilor adoptate, precum și cu privire la soluțiile propuse pentru rezolvarea disputei respective.

c) Dacă după 30 zile de la începerea acestor tratative diferendul nu se poate rezolva în mod amiabil, fiecare parte poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești.

Art. 8. Se introduce **CAP. XV – PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL** și va avea următorul conținut:

Art.16. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- a) capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- b) informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Asociatului Secund nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- c) îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

Art.17. Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespundentă realizării obiectului principal al contractului.

Art. 18. Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- a) vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrarea datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- b) vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor
- c) se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- d) se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- e) se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

f) se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contractul încheiat între Părți;

-g) se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală

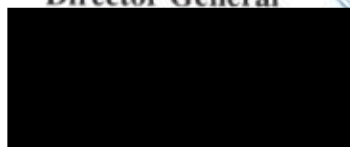
h) se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

Art.9 Prezentul act adițional a fost încheiat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă și își va produce efectele începând cu data semnării.

Asociat Prim

A.L.P.A.B

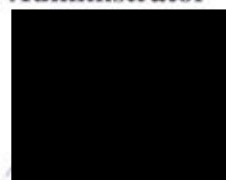
Director General



Asociat Secund

SC ANMAR IMPROEX INTERNAȚIONAL SRL

Administrator



Viza CFP

Șef Serviciu Financiar Buget



Serviciu Venituri



Avizat ptr legalitate

Șef Birou Juridic, Evidenta Patrimoniului

